

西班牙地理



王鶴巖、楊雅媛 著

作者簡介

王鶴巖

學歷：

國立馬德里大學 (Universidad Complutense de Madrid)
西班牙文語言學博士

現職：

南臺科技大學、通識教育中心、專任教授

專長：

語言學、西班牙語教學、西班牙文化

證照

通過西班牙語文能力最高級鑑定考試
並得到西班牙教育部頒發之證書 (1998, 11)

【Diploma Superior de Español】

como lengua extranjera notificación apto expedida en
1998 por el Ministerio de Educación y Cultura del
Reino de España.

學術著作、期刊論文合計八十餘篇

開設線上課程近二十門：

南臺科技大學遠距教學、開放式課程：

<http://ocw.stust.edu.tw/>

西班牙語、德語、英語圖解與發音動畫學習

西班牙語文法【初級、中級】

磨課師課程：

<http://www.ewant.org/admin/tool/mooccourse/mycourses.php?id=1>

六週輕鬆學、開口說西班牙語

大家來說西班牙語

語音學概論-以西班牙語、英語發音比較為例

楊雅媛

文藻外語大學、西班牙語系、助理教授

專長：語言學、西班牙語教學

ISBN 978-986-147-970-5



9 789861 479705

序文

西班牙位於歐洲西南部的伊比利半島，東北倚著庇里牛斯山與法國為鄰，南邊隔著直布羅陀海峽與非洲相望，戰略位置重要，自古以來歐洲大陸各民族先後有希臘人、腓尼基人、迦太基人、羅馬人、西哥德人和摩爾人到此駐足，他們有的是半島上的過客，有的或者曾經或者現在成為這片土地上的統治者，不過，今日的西班牙人仍以正統歐洲羅馬人自居，宗教信仰上多為天主教，以身為歐洲人感到驕傲。

本書是西班牙地理的介紹。我們將西班牙分成中部、北部、南部和東部地區。這四個地區是依照伊比利半島上西班牙本土十七個自治區來做劃分介紹。西班牙各地區的文化、民情風俗受到氣候、地形的影響，表現出多樣的色彩，不論是美食、傳統服裝、建築、音樂、舞蹈等等，都獨具特色。各地方都有代表性的節慶、人物、教堂供我們欣賞，品頭論足一番。介紹西班牙地理好比大文豪塞凡提斯筆下的唐吉軻德，騎著他那匹瘦弱的馬，週遊整個伊比利半島，整個旅程充滿了驚奇、夢想與讚美。

最後感謝我的同學，楊雅媛老師在百忙之中一起編寫，修改與校閱西班牙語的部分。我們希望這一系列西班牙文化書出版之後，未來能以這些書為腳本，繼續錄製西班牙文化，學習西班牙語的線上課程，讓國內的西班牙語的教學更豐富多元化一些。

王鶴巘、楊雅媛

2022 於高雄

目 錄

序文	03
第一章 西班牙中部地區	07
I. 馬德里 Madrid	07
II. 卡斯提亞·拉·曼查 (Castilla-La Mancha)	26
III. 多雷托 (Toledo)	31
IV. 卡斯提亞與雷翁 (Castilla y León)	35
第二章 西班牙北部地區	43
I. 西班牙北部	43
II. 巴斯克 País Vasco	43
1. 格爾尼卡 Guernica	48
III. 坎達布里亞 Cantabria	50
IV. 納瓦拉 Navarra	52
1. 聖費明節 San Fermín	53
V. 拉里歐哈 La Rioja	55
VI. 加里西亞 Galicia	59
VII. 阿拉貢 Aragón	62
VIII. 阿斯圖里亞斯 Asturias	64
第三章 西班牙東部地區	67
I. 東部西班牙	67
II. 巴利亞里斯群島 Islas Baleares	67
III. 馬尤卡島 Mallorca	69

IV. 穆爾西亞 Murcia.....	70
V. 加泰隆尼亞 Cataluña.....	72
VII. 巴塞隆那 Barcelona.....	73
VIII. 瓦倫西亞 Valencia.....	74
第四章 西班牙南部地區.....	77
I. 南部西班牙.....	77
II. 埃斯特雷瑪杜拉 Extremadura.....	77
III. 加那利亞群島 Islas Canarias.....	79
1. 時間 La hora.....	79
2. 大加那利亞島 Gran Canaria.....	80
IV. 安達魯西亞 Andalucía.....	81
1. 塞維亞 Sevilla.....	85
2. 科羅多巴 Córdoba.....	92
2.1. 科羅多巴的大清真寺.....	92
3. 格蘭納達 Granada.....	96
3.1. 阿拉布罕宮.....	97

第一章 西班牙中部地區

I. 馬德里 《Madrid》

- 首府: 馬德里

市內人口: 大約 3,500,000 ; 都會區: 6,700,000 /

面積: 7,995 km²

省份: 馬德里(Madrid)



馬德里位於西班牙中部，幾乎是伊比利半島的中心點；海拔二千多呎，是歐洲最高的首都。回顧歷史，西元八世紀 711 年後為回教徒佔領，稱此區為馬德雷特，直到 11 世紀，基督徒才奪回此城。十五世紀，西元 1469 年，半島上的 Castilla 及 Aragón 兩大基督王國合併，至公元 1492 年收復最後的 Granada，同年發現新大陸，統一後的西班牙開始興盛。當國王 Fernando 過世，傳位其孫 Carlos I，這位哈布斯堡家族的繼承人，亦將奧地利、南德意志及尼德蘭併入西班牙版圖，國力更強盛。其子 Felipe II 在 1561 年遷都馬德里，人口僅一萬五千人，但其規劃的市區建設，已具大國首都的樣貌。

Madrid se encuentra en el centro de España, casi está en la región central de la Península Ibérica. Está a más de dos mil pies de altitud, es la capital más alta de Europa. Mirando hacia atrás en la historia, Madrid fue ocupada por los musulmanes a partir

del año 711 en el siglo VIII d. C., y se llamaba <Mayrit> hasta el siglo XI los cristianos recuperaron la ciudad. En el siglo XV, en 1469, los dos reinos cristianos de Castilla y de Aragón se fusionaron. En 1492, se recuperó la última ciudad, Granada. En el mismo año, se descubrió el Nuevo Mundo. Desde entonces, la España unificada comenzó a florecer. Cuando el rey Fernando falleció, su nieto Carlos I, el heredero de la familia de los Habsburgo, también fusionó Austria, Alemania del Sur y los Países Bajos en el territorio español, lo cual hizo que el país fuera más poderoso. Su hijo Felipe II se mudó la capital en 1561 a Madrid una ciudad con solo 15,000 habitantes, pero sus construcciones de planificación urbana ya tenía las condiciones de la capital de un país.

馬德里在政治上的重要性始於十六世紀西班牙國王菲利浦二世遷都於此，馬德里逐漸發展成為歐洲的大城。現在馬德里區近八百平方公里，人口已超過五百萬，馬德里是西班牙的第一大城，亦是該國政經文化交通的中心。

La importancia política de Madrid comenzó cuando el rey español Felipe II eligió Madrid como capital en el siglo XVI, y a partir de entonces, se convirtió gradualmente en una gran ciudad en Europa. En la actualidad, la superficie de Madrid es de casi 800 kilómetros cuadrados y la población ha superado los cinco millones de habitantes. Madrid es la ciudad más grande de España y, además es el centro de político, económico, cultural y del transporte del país.

1808 年法國入侵，拿破崙立其兄 Joseph Bonaparte 為西班牙國

說是保護過往船隻，另一說是防止海怪從大西洋進入地中海。石柱上刻有 **Non Plus Ultra** 意思是別再過去了，暗示這兒就是世界盡頭。西班牙發現美洲新大陸後將 **Non** 字拿掉，意味著海外還有殖民地、領土。

Entre las innumerables decoraciones y patrones geométricos en las paredes de la mezquita, se halla el escudo de España, que cuenta la historia de deificación griega Hércules, quien separó con su habilidad especial la Cordillera del Atlas, y desde aquí el corte y la depresión formaron el Estrecho de Gibraltar y abrió la ruta del Mediterráneo hacia el Océano Atlántico. Él colocó dos columnas ahí, una en España y otra en el norte de África. Dicen que las Columnas de Hércules son para, por un lado, proteger a los barcos que pasaban; por el otro, evitar que los monstruos marinos ingresen al Mediterráneo desde el Atlántico. Las palabras «Non Plus Ultra» grabadas en las columnas significan: ‘no pase más allá, aquí es el fin del mundo’. Después de que España descubrió el nuevo continente de las Américas, se eliminó la palabra Non, que significaba que había colonias y territorios en el extranjero.



從認識西班牙文化學習西班牙語

第五冊

西班牙地理

作者：王鶴巖、楊雅媛

發行人：張富恭

出版者：文鶴出版有限公司

地址：106 台北市金山南路二段 200 號 8 樓

電話：(02) 2393-4497

傳真：(02) 2394-6822

總公司：106 台北市金山南路二段 200 號 8 樓

TEL: (02) 2393-4497

FAX: (02) 2394-6822

各區業務及門市

北區：106 台北市金山南路二段 200 號 8 樓

TEL: (02) 2393-4497

FAX: (02) 2394-3810

中區：TEL: (04) 2473-7993

FAX: (04) 2473-9663

南區：802 高雄市同慶路 88 號 2 樓

TEL: (07) 2270-888

FAX: (07) 2270-801

網路書店：<http://www.crane.com.tw>

網路書店客服信箱：cranebook@crane.com.tw

法律顧問：蘇家宏律師

TEL: (02) 2322-3588

劃撥帳號：01079261

戶名：文鶴出版有限公司

出版日期：2022 年 01 月初版一刷

定價：280 元

I S B N：978-986-147-970-5

※著作權所有・翻印必究・非經本公司同意不得轉載、

仿製或局部使用於雜誌、網路或其他書籍、媒體上。

※若有缺頁，裝訂錯誤，煩請寄回更換。